

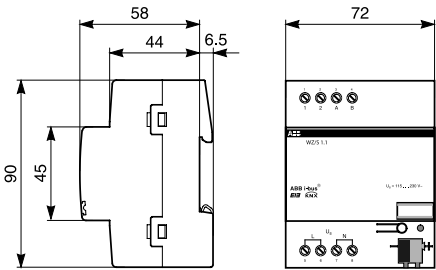
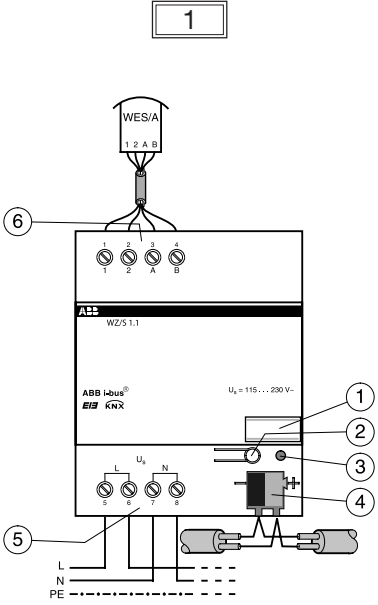
Montage- und Betriebsanleitung
Installation and Operating Instructions
Mode d'emploi
Montage- en bedieningshandleiding
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de montaje de servicio
Bruksanvisning för montering och drift

WZ/S 1.1

Wetterzentrale
Weather Station
Centrale Météorologique
Weercentrale
Centrale meteorologica
Central meteorológica
Vädercentral

ABB i-bus® EIB / KNX

2CDG 941 016 P0003



- Geräte-Anschluss**
- 1 Schilderträger
 - 2 Programmier-Taste
 - 3 Programmier-LED
 - 4 Busanschlussklemme
 - 5 Betriebsspannung
 - 6 Anschluss Wettersensor

Geräte-Beschreibung

Die Wetterzentrale WZ/S 1.1 ermöglicht die Erfassung und Verarbeitung von Wetterdaten aus dem Wettersensor WES/A. Der Wettersensor WES/A liefert die Daten für Windgeschwindigkeit, Regen, Helligkeit in drei Himmelsrichtungen, Dämmerung, Temperatur, Datum und Uhrzeit. Die Wetterzentrale WZ/S 1.1 funktioniert nur zusammen mit dem Wettersensor WES/A. Durch das integrierte Netzteil wird der Wettersensor direkt mit Spannung versorgt.

Device Connection

- 1 Nameplate support
- 2 Programming key
- 3 Programming LED
- 4 Bus connection terminal
- 5 Operating voltage
- 6 Weather sensor connection

Description of the Device

The WZ/S 1.1 weather station makes it possible to collect and process weather data from the WES/A weather sensor. The WES/A weather sensor supplies the data for the wind speed, rain, brightness in three directions, twilight sensor and temperature as well as the date and time. The WZ/S 1.1 weather station functions only in connection with the WES/A weather sensor. The weather sensor is supplied directly with power through the integrated power supply.

Raccordement d'appareil

- 1 Porte-plaque signalétique
- 2 Touche de programmation
- 3 DEL de programmation
- 4 Borne de raccordement de bus
- 5 Tension de service
- 6 Connexion du capteur météorologique

Description de l'appareil

La Centrale Météorologique WZ/S 1.1 assure la saisie et le traitement de données météorologiques délivrées par le capteur météorologique WES/A. Le capteur météorologique WES/A 1.1 saisit la vitesse du vent, la pluie, la luminosité dans trois directions, le crépuscule, la température, la date et l'heure exacte. La Centrale Météorologique WZ/S 1.1 fonctionne uniquement conjointement avec le capteur météorologique WES/A. Le capteur météorologique est directement alimenté en tension par le bloc d'alimentation intégré.

Funktionen des Anwendungsprogramms:

- Messwert: darstellbar als 1-Bit- oder 2-Byte-Wert
- Schwellwert: 2 pro Sensor jeweils mit oberem und unterem Grenzwert
- Logische Funktionen: UND / ODER, Invertierung, mit je 4 Eingängen
- Wertespeicher: 4 Speicher, pro Speicher können 24 Werte gespeichert werden

Technische Daten (Auszug)

Netzspannung	115 ... 230 V~
Schnittstelle	Zur Spannungsversorgung und Datenkommunikation
Anschlüsse	über Busanschlussklemme
EIB / KNX	Schraubklemme
Anschlussklemmen	0,2...2,5 mm² feindrähtig 0,2...4,0 mm² eindrähtig
Anzugsdrehmoment	max 0,6 Nm
Temperaturbereich	-5 °C ... + 45 °C (Betrieb) -25 °C ... + 55 °C (Lagerung)

Functions of the Application Program:

- Measured value: Presentable as 1-Bit or 2-Byte value
- Threshold value: 2 per sensor, each with upper and lower limits
- Logical functions: AND / OR, inversion, with 4 inputs each
- Stored values: 4 memories, 24 values can be stored per memory

Technical Data (Extract)

Mains voltage	115 ... 230 V~
Interface	For supply voltage and data communication
Connections	Through bus connection terminal
EIB / KNX	Screw terminal
Connection terminal	0.2...2.5 mm² fine wire 0.2...4.0 mm² single wire
Tightening moment	max 0.6 Nm
Temperature range	-5 °C ... + 45 °C (operation) -25 °C ... + 55 °C (storage)
Type of protection	IP20, in compliance with DIN EN 60 529

Fonctionnalités du programme d'application:

- valeur de mesure: représentable en tant que valeur 1 bit ou 2 octets
- valeur seuil : 2 par capteur, chacune avec valeur limite supérieure et inférieure
- fonctions logiques: ET / OU, inversion, avec 4 entrées chacune
- mémoire de valeurs: 4 emplacements de mÉmoire pour 24 valeurs chacun

Caractéristiques techniques (extrait)

Tension secteur	115 ... 230 V~
Interface	pour l'alimentation en tension et la communication des données
EIB / KNX	Connexions via borne de raccordement de bus
Bornes	Borne à vis 0,2...2,5 mm² à brins minces 0,2 ... 4,0 mm² monobrin
Couple de serrage	max. 0,6 Nm
Gamme de température	-5 °C ... + 45 °C (exploitation) -25 °C ... + 55 °C (stockage)

Schutzart	IP20, nach DIN EN 60 529
Schutzklasse	II
Montage	auf Tragschiene 35 mm, DIN EN 60 715
Abmessungen	90 x 72 x 64 mm (H x B x T)
Breite in TE	4, 4 Module à 18 mm
Gerätetyp	Reiheneinbaugerät, REG

Das Gerät ist nach anschluss der Netz- und Busspannung betriebsbereit.

Bedienung und Anzeige

-  **Programmier-Taste (2)** zur Vergabe der physikalischen Adresse, siehe Programmier-LED (3)
-  **Programmier-LED in rot (3)** **Ist an**, nachdem die Programmier-taste (2) gedrückt wurde, um dem Busteilnehmer eine physikalische Adresse zu vergeben.

Protection class	II
Installation	On 35 mm support rails, DIN EN 60 715
Dimensions	90 x 72 x 64 mm (H x W x D)
Width in TE	4, 4 Modules of 18 mm
Type of device	Installed in rows, REG

The unit is ready for operation after connecting it to the mains and bus voltage

Operation and Display

-  **Programming Key (2)** To assign the physical address, see programming LED (3).
-  **Programming LED in red (3)** **Is on** after the programming key (2) has been pressed in order to assign a physical address to the bus device.

Protection	IP20, selon DIN EN 60 529
Classe de protection	II
Montage	sur profilé support 35 mm, DIN EN 60 715
Dimensions	90 x 72 x 64 mm (H x L x P)
Largeur en unités de profondeur (= TE)	4, 4 modules de 18 mm
Type d'appareil	Appareil pour montage série, REG

Après le raccordement de la tension secteur et tension commune et secteur l'appareil est prêt à fonctionner.

Commande et affichage

-  **Touche de programmation (2)** pour l'assignation de l'adresse physique, cf. DEL de programmation (3)
-  **DEL de programmation, rouge (3)** **Est allumée** après avoir appuyé sur la touche de programmation (2) pour assigner une adresse physique à l'abonné bus.

Montage

Das Gerät ist geeignet zum Einbau in Verteilern oder Kleingehäusen für Schnellbefestigung auf 35 mm Tragschienen, nach DIN EN 60715. Die Zugänglichkeit des Gerätes zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen, Warten und Reparieren muss sichergestellt sein.

Anschluss

Der elektrische Anschluss erfolgt über Schraubklemmen. Die Verbindung zum EIB / KNX erfolgt mit der mitgelieferten Busanschluss-klemme. Die Klemmenbezeichnungen befinden sich auf dem Gehäuse.

Inbetriebnahme

Die Vergabe der physikalischen Adresse, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2 V1.3).

Installation

The device is suitable for installation in distribution boxes or small housings for quick mounting on 35 mm support rails in compliance with DIN EN 60715. The accessibility of the device for operation, testing, inspection, maintenance and repair must be ensured.

Connection

The electrical connections are made using screw terminals. The connection to the EIB / KNX is made using the bus connection terminal supplied. The terminal names are found on the housing.

Commissioning

The assignment of the physical address and the setting of the parameters are performed with the ETS Engineering Tool Software (Version ETS2 V1.3 or higher).

Montage

L'appareil se prête à un montage dans des tableaux de distribution ou dans de petits boîtiers destinés à une fixation rapide sur des profilés support de 35 mm, selon DIN EN 60715. Il est indispensable que l'accessibilité de l'appareil soit assurée pour les tâches d'exploitation, de vérification, de visite, d'entretien, de maintenance et de réparation.

Connexion

La connexion électrique s'effectue au moyen de bornes à vis. La liaison au EIB / KNX s'opère par la borne de raccordement de bus fournie. Les désignations des bornes sont apposées sur le boîtier.

Mise en service

L'assignation de l'adresse physique ainsi que le réglage des paramètres se réalisent avec le logiciel Engineering Tool Software ETS (à partir de la version ETS2 V1.3).



Eine ausführliche Beschreibung der Parametrierung und Inbetriebnahme finden Sie in den technischen Daten des Gerätes. Diese finden Sie zum Download im Internet unter www.abb.de/eib.



Wichtige Hinweise

Montage und Inbetriebnahme darf nur von Elektrofachkräften ausgeführt werden. Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen zu beachten.

- Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen!



A detailed description of the parameter configuration and commissioning steps can be found in the technical data. This information can be downloaded from the Internet site www.abb.de/eib.



Important notes

Installation and commissioning of the device may only be carried out by trained electricians. The relevant standards, directives, regulations and instructions must be observed when planning and implementing the electrical installation.

- Protect the device against moisture, dirt and damage during transport, storage and operation!

à un réseau informatique via la prise RJ45 de la passerelle TG/S. Le menu de configuration de la passerelle TG/S est accessible à l'adresse IP 192.168.0.222 depuis le navigateur.



Vous trouverez une description détaillée du paramétrage et de la mise en service dans la documentation technique de l'appareil. Vous pouvez télécharger celles ci par Internet, sur le site www.abb.de/eib.



Remarques importantes

L'installation et le montage ne doivent être effectués que par des électriciens qualifiés. Les normes, directives, règlements et stipulations en vigueur doivent être respectés lors de la planification et de la mise en place d'installations électriques.



ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg, Germany
Postfach 10 16 80, 69006 Heidelberg, Germany
☎ +49 (0) 6221 701 607
✉ +49 (0) 6221 701 724
www.abb.de/stotz-kontakt

Technische Hotline / Technical Support:

☎ +49 (0) 6221 701 434
E-Mail: eib.hotline@de.abb.com

- Gerät nur innerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben!
- Gerät nur im geschlossenen Gehäuse (Verteiler) betreiben!

Reinigen

Verschmutzte Geräte können mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. Reicht dies nicht aus, kann ein mit Seifenlösung leicht angefeuchtetes Tuch benutzt werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende Mittel oder Lösungsmittel verwendet werden.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei. Bei Schäden (z.B. durch Transport, Lagerung) dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.

Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Garantieanspruch!

- Do not operate the device outside the specified technical data (e.g. Temperature range)!
- The device may only be operated in closed enclosures (e.g. distribution boards)

Cleaning

Should the device become soiled, it may be cleaned with a dry cloth. If this does not suffice, a cloth lightly moistened with soap solution may be used. On no account should caustic agents or solvents be used.

Maintenance

The device is maintenance free. Should damage have occurred, e.g. due to transport or storage, no repairs should be carried out.

The warranty expires if the device is opened!

- Protéger l'appareil de l'humidité, de la saleté et de dommage lors du transport, du stockage et de l'utilisation !
- N'utiliser l'appareil que dans le cadre des caractéristiques techniques spécifiées !
- N'utiliser l'appareil que dans un boîtier fermé (coffret) !

Nettoyage

Les appareils sales peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon sec. Si cela ne suffit pas, un chiffon légèrement imprégné de solution savonneuse peut être utilisé. N'utiliser en aucun cas des produits caustiques ou des solvants.

Entretien

L'appareil ne nécessite aucun entretien. En cas de dommage (par ex. lors du transport, du stockage), aucune réparation ne doit être entreprise.

L'ouverture de l'appareil annule la garantie !

1	NL
 1 Bevestiging voor codering 2 Programmeertoets 3 Programmeer-LED 4 Busaansluitklem 5 Bedrijfsspanning 6 Aansluiting weersensor	

Beschrijving

Met behulp van de weercentrale WZ/S 1.1 worden de weergegevens uit de weersensor WES/A ingelezen en verwerkt. De weersensor WES/A levert de gegevens voor windsnelheid, regen, lichtintensiteit in drie windrichtingen, schemering, temperatuur, datum en tijd. De weercentrale WZ/S 1.1 functioneert uitsluitend in combinatie met de weersensor WES/A. De weersensor wordt direct van stroom voorzien via de geïntegreerde voedingseenheid.

1	IT
 1 Portatarghette 2 Pulsante di programmazione 3 LED di programmazione 4 Morsetto di connessione bus 5 Tensione di esercizio 6 Connessione sensore meteorologico	

Connessione dei dispositivi
 1 Portatarghette 2 Pulsante di programmazione 3 LED di programmazione 4 Morsetto di connessione bus 5 Tensione di esercizio 6 Connessione sensore meteorologico

Descrizione dei dispositivi

La centrale meteorologica WZ/S 1.1 consente la rilevazione e l'elaborazione di dati meteorologici mediante il sensore meteorologico WES/A. Il sensore meteorologico WES/A fornisce i dati relativi a velocità del vento, pioggia, luminosità in tre direzioni del cielo, copertura, temperatura, data e ora. La centrale meteorologica WZ/S 1.1 funziona solo in combinazione con il sensore meteorologico WES/A. Grazie all'alimentatore integrato, il sensore meteorologico può essere alimentato direttamente con la tensione di rete.

1	ES
 1 Portaplasas 2 Tecla de programación 3 LED de programación 4 Borne de conexión a bus 5 Tensión de servicio 6 Conexión del sensor meteorológico	

1	ES
 1 Portaplasas 2 Tecla de programación 3 LED de programación 4 Borne de conexión a bus 5 Tensión de servicio 6 Conexión del sensor meteorológico	

1	ES
 1 Portaplasas 2 Tecla de programación 3 LED de programación 4 Borne de conexión a bus 5 Tensión de servicio 6 Conexión del sensor meteorológico	

Descripción de los aparatos
La central meteorológica WZ/S 1.1 permite el registro y procesamiento de datos meteorológicos del sensor meteorológico WES/A. El sensor meteorológico WES/A proporciona los datos de la velocidad del viento, lluvia, claridad en tres direcciones cardinales, crepúsculo, temperatura, fecha y hora. La central meteorológica WZ/S 1.1 funciona sólo junto con el sensor meteorológico WES/A. Mediante el bloque de alimentación integrado se suministra el sensor meteorológico directamente con tensión.

1	SE
 1 Skylthållare 2 Programmeringsknapp 3 Programmeringslysdiod 4 Bussanslutningsklämma 5 Driftspänning 6 Anslutning vädersensor	

1	SE
 1 Skylthållare 2 Programmeringsknapp 3 Programmeringslysdiod 4 Bussanslutningsklämma 5 Driftspänning 6 Anslutning vädersensor	

Beskrivning av enheten
Vädercentral WZ/S 1.1 möjliggör registrering och bearbetning av väderdata från vädersensor WES/ A. Vädersensor WES/A levererar data för vindhastighet, regn, ljusstyrka i tre himmelsriktningar, skymning, temperatur, datum och klockslag. Vädercentral WZ/S 1.1 fungerar endast tillsammans med vädersensor WES/A. Vädersensorn försörjs med spänning direkt från den integrerade nätdelen.

1	SE
 1 Skylthållare 2 Programmeringsknapp 3 Programmeringslysdiod 4 Bussanslutningsklämma 5 Driftspänning 6 Anslutning vädersensor	

Functies van het applicatieprogramma:	
- Meetwaarde:	weer te geven als 1-bit-of 2-byte waarde
- Drempelwaarde:	2 per sensor, telkens met bovenste en onderste grenswaarde
- Logische functies:	EN / OF, invertering, met telkens 4 ingangen
- Tijd- en datageheugen:	4 geheugens, per geheugen kunnen 24 waarden worden opgeslagen

Technische gegevens (beknopt overzicht)	
Netspanning	115 ... 230 V~
Interface	voor elektrische voeding en datacommunicatie
Aansluitingen	via busaansluitklem
EIB / KNX	Schroefklem
Aansluitklemmen	0,2...2,5 mm² soepele draad
	0,2...4,0 mm² eendraads
Aanhaalmoment	max 0,6 Nm
Temperatuurbereik	-5 °C ... + 45 °C (bedrijf)
	-25 °C ... + 55 °C (opslag)

Funzioni del programma applicativo:	
- Valore di misura:	esprimibile come valore a 1 bit o 2 byte
- Valore di soglia:	2 per sensore, ciascuno con valore limite superiore e inferiore
- Funzioni logiche:	AND/OR, inversione, ciascuna con 4 ingressi
- Memoria valori:	4 memorie, 24 valori memorizzabili per memoria

Dati tecnici (estratto)	
Tensione di rete	115 ... 230 V~
Interfaccia	Per alimentazione in tensione e comunicazione dati
Connessioni	
EIB/KNX	mediante morsetto di connessione Bus
Morsetti di connessione	Morsetto a vite
	0,2...2,5 mm² trecciola
	0,2...4,0 mm² cavetto
Coppia di serraggio	max 0,6 Nm

1	ES
 1 Portaplasas 2 Tecla de programación 3 LED de programación 4 Borne de conexión a bus 5 Tensión de servicio 6 Conexión del sensor meteorológico	

Funciones del programa de aplicación:	
- Valor de medición	representable como valor de 1 bit, 2 bytes
- Valor umbral:	2 por entrada, con valor límite superior e inferior respectivamente
- Funciones lógicas:	Y / O, inversión, con 4 entradas cada una
- Memoria de valores:	4 memorias, por cada memoria se pueden almacenar 24 valores

1	ES
 1 Portaplasas 2 Tecla de programación 3 LED de programación 4 Borne de conexión a bus 5 Tensión de servicio 6 Conexión del sensor meteorológico	

Datos técnicos (extracto)	
Tensión de la red	115 ... 230 V~
Interfaz	Para el suministro de tensión y comunicación de datos borne roscado

Conexiones	
EIB / KNX	mediante borne de conexión a bus
Bornes de conexión	borne roscado
	0,2...2,5 mm² de hilo fino
	0,2...4,0 mm² de un hilo
Par de apriete	máx. 0,6 Nm

1	SE
 1 Skylthållare 2 Programmeringsknapp 3 Programmeringslysdiod 4 Bussanslutningsklämma 5 Driftspänning 6 Anslutning vädersensor	

Tillämpningsprogrammets funktioner:	
- mätvärde:	kan visas som 1-bit eller 2-byte värde
- tröskelvärde:	2 per sensor med en övre och nedre gränsvärde vardera
- logiska funktioner:	OCH / ELLER, invertering, med 4 ingångar vardera
- väderminne:	4 minnen, med plats för 24 värden per minne

Tekniska data (utdrag)	
Netspänning	115 ... 230 V~
Gränssnitt	för spänningsförsörjning och datakommunikation
Anslutningar	
EIB / KNX	via bussanslutningsklämma
Anslutningsklämmor	skruvklämma
	0,2...2,5 mm² fintrådig
	0,2...4,0 mm² entrådig
Åtdragningsmoment	max 0,6 Nm
Temperaturområde	-5 °C ... + 45 °C (drift)
	-25 °C ... +55 °C (förvaring)
Kapslingsklass	IP20, enligt EN 60 529
Skyddsklass	II

Beschermingsklasse	IP20, volgens DIN EN 60 529
Veiligheidsklasse	II
Montage	op draagrails 35 mm, DIN EN 60 715
Afmetingen	90 x 72 x 64 mm (H x B x D)
Breedte in TE	4, 4 modules à 18 mm
Type apparaat	Inbouwapparaat, REG

Na aansluiten van de Net- en busspanning is het apparaat bruikbaar.

Bediening en display	
 Programmeertoets (2) voor de toekenning van het fysieke adres, zie programmeer-LED (3)	
 Programmeer-LED in rood (3) Is aan, nadat de programmeertoets (2) is ingedrukt, om aan de busdeelnemer een fysiek adres toe te kennen.	

1	SE
 1 Skylthållare 2 Programmeringsknapp 3 Programmeringslysdiod 4 Bussanslutningsklämma 5 Driftspänning 6 Anslutning vädersensor	

Intervallo di temperatura	-5 °C ... + 45 °C (in esercizio)
	-25 °C ... + 55 °C (magazzinaggio)
Tipo di protezione	IP20 conf. DIN EN 60 529
Classe di protezione	II
Montaggio	su rotaia portante da 35 mm DIN EN 60 715
Dimensioni	90 x 72 x 64 mm (A x L x P)
Larghezza in unità rotaia	4, 4 moduli da 18 mm
Tipo dispositivo	Dispositivo per montaggio in serie, REG (Reiheneinbaugerät)

Una volta collegato alla rete l'apparecchio and Tensione di rete e di bus è pronto per l'uso.

Utilizzo e indicatori	
 Pulsante di programmazione (2) Per l'assegnazione degli indirizzi fisici, vedere il LED di programmazione (3)	
 LED di programmazione rosso (3) Acceso, una volta premuto il pulsante di programmazione (2) per assegnare un indirizzo fisico all'utente bus.	

Gama de temperaturas	-5 °C ... + 45 °C (servicio)
	-25 °C ... +55 °C (almacenamiento)

Tipo de protección	IP20, según DIN EN 60 529
Clase de protección	II
Montaje	sobre riel portante de 35 mm, DIN EN 60 715
Dimensiones	90 x 72 x 64 mm (altura x anchura x profundidad)
Anchura en TE	4, 4 módulos de 18 mm
Tipo de aparato	aparato para su montaje en serie, REG

Tras la conexión de la tensión de red y tensión de bus, el aparato está listo para el servicio.

Manejo e indicación	
 Tecla de programación (2) Para la asignación de la dirección física, ver LED de programación (3)	
 LED de programación en rojo (3) Está conectado, después de que se ha pulsado la tecla de programación (2), para asignar una dirección física al participante de bus.	

Montering	på bärskena 35 mm, DIN EN 60 715
Mått	90 x 72 x 64 mm (H x B x D)
Bredd i TE	4, 4 moduler à 18 mm
Enhetstyp	Serieinbyggnadsenhet, DIN-montage

Apparaten är redo för drift efter anslutning av Nät- och busspanning.

Betjäning och indikering	
 Programmeringsknapp (2) för tilldelning av fysikalisk adress, se programmeringslysdiod (3)	
 Programmeringslysdiod i rött (3) Är tänd efter att programmeringsknappen (2) tryckts in, för att tilldela bussdeltagaren en fysikalisk adress.	

Montage	
Het apparaat is geschikt voor montage in verdelers of kleine behuizingen voor snelle bevestiging op 35 mm draagrails, volgens DIN EN 60715. Met het oog op bediening, controle, inspectie, onderhoud en reparatie moet de toegankelijkheid van het apparaat gewaarborgd zijn.	

Aansluiting	
De elektrische aansluiting vindt plaats met behulp van schroefklemmen. De verbinding met de EIB / KNX wordt gerealiseerd met de meegeleverde busaansluitklem. De klemaanduidingen bevinden zich op de behuizing.	

Inbedrijfstelling	
De toekenning van het fysieke adres alsmede het instellen van de parameters vindt plaats met behulp van de Engineering Tool Software ETS (vanaf versie ETS2 V1.3).	

1	SE
 1 Skylthållare 2 Programmeringsknapp 3 Programmeringslysdiod 4 Bussanslutningsklämma 5 Driftspänning 6 Anslutning vädersensor	

Montaggio	
Il dispositivo è indicato per il montaggio in distributore o piccoli alloggiamenti per fissaggio rapido su rotaia portante da 35 mm, conforme DIN EN 60715. L'accessibilità del dispositivo per azionamento, verifica, ispezione, manutenzione e riparazione deve essere garantita.	

Connessione	
La connessione elettrica avviene tramite morsetti a vite. La connessione all'EIB/KNX avviene tramite il morsetto di connessione bus fornito con il dispositivo. I contrassegni dei morsetti sono riportati sul contenitore.	

Messa in esercizio	
L'assegnazione degli indirizzi fisici e l'impostazione dei parametri avvengono mediante l'Engineering Tool Software ETS (a partire dalla versione ETS2 V1.3).	

1	SE
 1 Skylthållare 2 Programmeringsknapp 3 Programmeringslysdiod 4 Bussanslutningsklämma 5 Driftspänning 6 Anslutning vädersensor	

Montaje	
El aparato es adecuado para su montaje en distribuidores o cajas pequeñas para una fijación rápida en rieles portantes de 35 mm según DIN EN 60715. Se debe garantizar la accesibilidad del aparato para la puesta en marcha, comprobación, inspección, mantenimiento y reparación.	

1	SE
 1 Skylthållare 2 Programmeringsknapp 3 Programmeringslysdiod 4 Bussanslutningsklämma 5 Driftspänning 6 Anslutning vädersensor	

Conexión	
La conexión eléctrica se realiza mediante bornes roscados. La unión con EIB / KNX se realiza con el borne de conexión a bus que se incluye en el suministro. La denominación de los bornes se encuentra en la caja.	

Puesta en servicio	
La asignación de la dirección física así como el ajuste de los parámetros se realiza con el Engineering Tool Software ETS (a partir de la versión ETS2 V1.3).	

1	SE
 1 Skylthållare 2 Programmeringsknapp 3 Programmeringslysdiod 4 Bussanslutningsklämma 5 Driftspänning 6 Anslutning vädersensor	

1	SE
 1 Skylthållare 2 Programmeringsknapp 3 Programmeringslysdiod 4 Bussanslutningsklämma 5 Driftspänning 6 Anslutning vädersensor	

Montering
Enheten är avsedd för inbyggnad i fördelare eller små dosor för snabbfäste på 35 mm bärskenor, enligt DIN EN 60715. Det måste säkerställas att enheten är åtkomlig för användning, kontroll, inspektion, underhåll och reparation.

Anslutning	
Elanslutningen sker med skruvklämmor. Förbindelsen till EIB / KNX sker med bifogad bussanslutningsklämma. Klämmornas beteckningar sitter på enheten.	

Idrifttagning	
Tilldelningen av den fysikaliska adressen och inställningen av parametrarna görs med Engineering Tool Software ETS (från version ETS2 V1.3).	

1	SE
 1 Skylthållare 2 Programmeringsknapp 3 Programmeringslysdiod 4 Bussanslutningsklämma 5 Driftspänning 6 Anslutning vädersensor	

1	SE
 1 Skylthållare 2 Programmeringsknapp 3 Programmeringslysdiod 4 Bussanslutningsklämma 5 Driftspänning 6 Anslutning vädersensor	

Voor een uitvoerige beschrijving van de parameterisering en inbedrijfstelling wordt verwezen naar de technische gegevens van het apparaat. U kunt deze van het internet downloaden via www.abb.de/eib.

1	SE
 1 Skylthållare 2 Programmeringsknapp 3 Programmeringslysdiod 4 Bussanslutningsklämma 5 Driftspänning 6 Anslutning vädersensor	

1	SE
 1 Skylthållare 2 Programmeringsknapp 3 Programmeringslysdiod 4 Bussanslutningsklämma 5 Driftspänning 6 Anslutning vädersensor	

I dati tecnici dell'apparecchio, che possono essere scaricati da Internet all'indirizzo www.abb.de/eib, offrono una descrizione dettagliata dei parametri e della relativa messa in funzione.